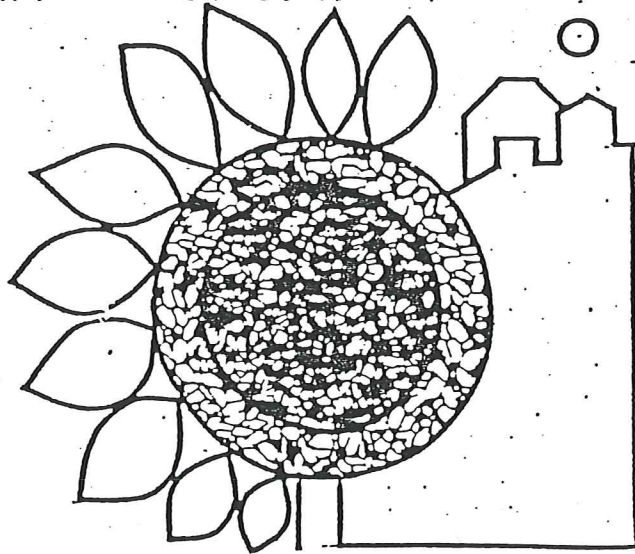


JOURNAL "LE TOURNE-SOL

VOLUME 02- 1990

LE TOURNE-SOL



JARDIN COMMUNAUTAIRE
BIOLOGIQUE

H

COMITÉ DE RÉDACTION

Com Ce comité est composé de:
Ils Georges Babin (responsable)
exe Stéphane Chrétien
- B Mauricienne Desbiens
- I Monique Girard
- I Michelle Langelier
- C Jean-Guy Laroche
- C Marie Laroche
- I Lisette Roy

- I

SOMMAIRE

Et Coin du lecteur/trice 2
ler Mot du président 3
Le Historique du Jardin 6
Nouvelles brèves 8
- (Dossier environnement. 9
Écologie 11
- I Pensées sur la culture écologique 11
Les arbres 12
- I Recette 13
Informations sur la table des équivalences 15

COIN DU LECTEUR/TRICE

Vous avez la possibilité de faire valoir votre point de vue sur différents sujets concernant le jardin. A cette fin, pour le prochain numéro, nous aimerions avoir vos commentaires avant le 5 septembre. Vous pouvez les déposer dans la boîte à suggestions fixée à la remise des outils.

/10

/2

LE MOT DU PRÉSIDENT

C'est actuellement la période la plus productive de nos jardins. Les récoltes sont pour la plupart abondantes, et nous devons souvent partager avec nos amis ou nos voisins. Personnellement, j'ai une voisine qui me dit quand elle me voit arriver avec un sac: "C'est déjà le temps d'une autre laitue? J'ai pas terminé l'autre." Il faudra que je fasse des efforts pour que ma salade ne soit pas ennuyeuse. Mais elles sont si délicieuses...

Vous ne me voyez peut-être pas souvent au jardin. C'est vrai. Je n'ai pas beaucoup le temps de m'occuper de mon jardin pour qu'il soit à mon goût, mais il produit quand même. Je suis fort occupé cet été tant au niveau de mon emploi qu'au niveau du jardin. Depuis le printemps, les membres du conseil d'administration se sont réunis au moins une fois par mois et quelques fois plus. Notre travail n'est pas très visible sur le terrain, mais il est essentiel à la bonne marche du jardin. Et nos réunions sont devenues agréables, car il existe un climat de bonne entente entre les membres du C.A.. Dans le prochain numéro, je vous parlerai des démarches et des décisions prises par le conseil d'administration cette année. Dans ce bilan, nous aurons plusieurs choses concrètes à vous transmettre. Pour le moment, je voudrais vous communiquer quelques avis pour que nous puissions terminer notre saison de jardinage en beauté.

- Les jardins sont florissants, et les allées bordant certains jardins le sont aussi. Il ne faudrait pas négliger d'entretenir l'allée adjacente à votre jardin en la désherbant régulièrement. Les mauvaises herbes que vous y laissez pousser sont une source de semences pour votre terrain et celui de vos voisins. Si votre jardin est plutôt bordé par des fleurs, c'est très bien et très beau. Mais il faut voir à ce qu'elles n'envahissent pas la moitié de l'allée et empêchent les gens de circuler.

MOT DU PRÉSIDENT (suite)

HU

Comr
Ils
exer

- B

- L

- C

- I

- J

Et

lei

Le

-

-

-

- Le Tourne-Sol est une véritable oasis de verdure en plein centre ville. Une oasis qui nous permet de retrouver ce contact avec la nature et notre environnement, de pratiquer un loisir sain pour notre corps et notre esprit. Cet oasis de rêve, nous le partageons tous avec nos voisins de jardin. Et si nous voulons garder le climat de paix et de détente qui devrait caractériser tout oasis, il faut faire quelques efforts. Comme exemple: si vous êtes insatisfait d'une situation au jardin, vous pouvez communiquer avec un des membres du comité de direction pour lui faire part de votre mécontentement. Leurs noms et numéros de téléphone sont inscrits sur le babillard. Vous pouvez aussi nous rejoindre par l'utilisation de la boîte à suggestions. Les seules personnes qui pourront lire votre message sont les membres du conseil d'administration. Nous sommes ouverts à tous vos commentaires. Les guerres de méméragage sur le terrain n'ont pas leurs places au Tourne-Sol. Elles n'arrangent rien, elles détruisent le climat de paix. Le conseil d'administration peut intervenir dans des situations qui vont trop loin.

- Je vous invite aussi à lire tous les communiqués qui sont affichés sur le babillard. Vérifiez régulièrement, car ils peuvent changer. Le babillard est le moyen de communication le plus rapide et le plus direct pour vous transmettre diverses informations qui sont souvent importantes.

- Si vous n'avez pas encore été rejoint par votre responsable de comité, posez-vous des questions. Est-ce que je suis déménagé sans en avoir informé personne au jardin? Si c'est le cas, communiquez avec Claire Laliberté ou Jeannine Laliberté. Dans tous les comités nous avons des membres que nous ne sommes pas capable de rejoindre. Il n'est pas trop tard pour que vous communiquez avec votre responsable de comité. Il y va de votre cotisation de 20 \$.

- Les récoltes sont abondantes et les déchets de légumes aussi. Je vous encourage à nettoyer vos légumes au jardin afin de mettre au compost tout ce que vous ne consommez pas. Vous pouvez également apporter de chez-vous des déchets de légumes et de fruits pour les

/4

/:

MOT DU PRÉSIDENT (suite)

incorporer au compost. Ceux-ci, devront être exempts de viande et de gras (huiles) pour ne pas attirer la vermine. Plus le volume de matière végétale à composter sera grand, plus nous aurons de compost à mettre dans nos jardins le printemps prochain. N'oubliez pas de mettre vos déchets de légumes et mauvaises herbes à la bonne place, pas de tuteurs, ni de roches, ni de corde... c'est dangereux pour la personne qui se sert de la déchiqueteuse.

- Cette année, il n'y a pas eu d'épidémie majeure d'insectes. Il y a eu trois pulvérisations de *Bacillus thuringiensis* (Bt) sur tous les choux de tous les jardins. Les personnes qui cultivent des patates ont eu des doryphores et ceux qui les ont ramassés à la main dès leur apparition ont eu moins de dégâts que les autres. Les autres, vous pouvez demander sur la feuille à cet effet sur le babillard que l'on vous applique de la roténone. Rappelez-vous que l'usage d'insecticides chimiques entraîne l'expulsion immédiate.

Quand Monsieur Babin m'a demandé d'écrire un petit mot dans le journal, il ne devait pas se douter de la porte qu'il ouvrait. J'essaierai d'être plus concis la prochaine fois si on me réinvite. En attendant, j'espère que nous aurons l'occasion de nous rencontrer à l'épluchette de blé d'Inde et au méchoui le 25 août prochain. A cette occasion, nous aurons des invités de l'extérieur du jardin et nous devrions tous nous identifier comme membre du Tourne-Sol en portant notre T-shirt du jardin. Au plaisir.

Roll Grenier

HISTORIQUE DU JARDIN (2e épisode)

Les premières années ont été laborieuses et il a fallu avoir du cran et du courage. Des moyens de bord il en a fallu. Les barils d'eau en fer, le manque d'eau en pleine période de chaleur où il fallait puiser l'eau dans l'étang, car il fallait que l'hôpital coupe l'eau. Cette eau nous était fournie par l'Institut. Il a fallu faire une demande à la Ville pour avoir une entrée d'eau à nous. Aujourd'hui, nous sommes choyés, nous avons notre eau, de beaux barils en plastique bien distribués dans le jardin et qui ferait l'envie de beaucoup de jardins de la Ville de Québec et des environs, sans exagérer. Nous avons depuis le début ou presque une déchiqueteuse pour les légumes qui sert pour faire le compost et Dieu sait combien il est important de faire notre compost nous-mêmes. C'est pour ça qu'il est très important de jeter tous vos détritrus de légumes sur le tas indiqué à cet effet.

Il y a quatre ans, on entrait dans le jardin comme on voulait. Il n'y avait pas de clôture et les ramasseurs de vers s'en donnaient à coeur joie. Cette clôture tant attendue nous l'avons eue grâce à l'implication des Parc et Loisirs de la Ville de Québec et de l'hôpital de l'hôtel Dieu du Sacré-Coeur et ne pas oublier aussi de nos dignes représentants qui ont fait les démarches nécessaires pour conduire à bien ce projet. Les ramasseurs de vers sont disparus de la carte.

Nous n'avions que quatre tables de pique-nique pour satisfaire environ cent trente personnes dans le jardin. Grâce encore à la collaboration des Parcs et Loisirs de la Ville de Québec, nous avons réussi à obtenir huit autres tables et cinq bancs en ciment pour le bien être de tous nos membres. Il a fallu le faire.

Pour ceux et celles qui aiment se reposer et prendre un peu de repos, il y a la Pergola, située tout près de l'étang; la toiture et les côtés sont remplis de tiges grimpantes qui apportent beaucoup d'ombre et nous protège du soleil. Pourquoi ne pas vous apporter un bon p'tit lunch et le déguster lentement tout en vous reposant.

HISTORIQUE DU JARDIN (suite)

Comme à tous les ans, il y aura une épluchette de blé d'Inde, mais cette année il y aura en plus un méchoui qui sera servi de dix-sept heures à dix-neuf heures, et le coût sera seulement de sept dollars par personne. L'épluchette de blé d'Inde débutera à treize heures et trente suivi du méchoui. S'il pleut, le tout se fera à l'Hôtel Mercure, en face du jardin. Nous invitons tous les gens à y assister. A noter que pour l'épluchette, c'est gratuit.

Depuis le tout début du Jardin nous avons un petit cabanon qui servait à abriter les outils, les brouettes et tout ce qui servait pour les jardiniers durant la saison pour le jardinage. Comme toute entreprise qui est vouée au succès, il était primordial pour la direction du jardin de voir à ce que ses membres puissent profiter d'un cabanon qui leur serait plus grand et plus accueillant. C'est ainsi qu'il y a trois ans, suite à des démarches du Comité de direction avec les représentants des Parcs et Loisirs de la Ville de Québec, une entente a été conclue. Le cabanon neuf, c'était une réalité et les gens en sont fiers.

Pour ne pas être en reste avec ce cabanon neuf, il fallait bien que les ~~autres~~^{autres} du vieux cabanon prennent l'allure du neuf. C'est ainsi encore, avec des pourparlers avec les dirigeants des Parcs et Loisirs de la Ville de Québec, la restauration des deux cabanons se fera au cours des prochains jours. Le gros cabanon qui sert d'abri pour divers matériaux et produits pour le jardin aura la toiture transformée et les murs seront recouverts de vinyl de même que le petit cabanon. Nous aurons trois cabanons qui seront beaux, et c'est un plus pour le Jardin. Bravo aux gens qui se sont dévoués!

L'an passé, comme les années précédentes, au printemps l'étang déborde et l'eau se précipite dans les jardins qui bordent l'étang. Suite à des démarches avec le gouvernement provincial et les Représentants des Parcs et Loisirs de la Ville de Québec un montant de 9 000 \$, moitié, moitié, des deux gouvernements provincial et municipal, le projet PADEL a pu débuter. C'est ainsi que le creusage de l'étang a pu se

réaliser l'automne passé et que les grosses roches nécessaires qui serviront pour l'étang ont été achetées et certaines, placées à leur endroit désigné. Le projet se continue aussitôt qu'on aura d'autres nouvelles et bien vous serez tenus au courant. Une autre réalisation qui va se matérialiser. Il faudra du temps parce que c'est long et que les travaux d'aménagement de l'étang coûtent cher. Une fois ces travaux terminés, l'étang, dans sa vision prochaine, sera un plus pour le Tournesol.

Il se peut que j'aie oublié quelque chose dans l'Historique du Jardin. J'ai voulu ressasser certains souvenirs et les progrès réalisés au cours des huit premières années de notre jardin. Bravo aux défricheurs (cheuses) et félicitations à ceux et à celles qui ont su exploiter cette terre urbaine et qui ont gardé, maintenu et chercher à améliorer la qualité de vie. Merci.

Le Comité de rédaction

P.S. Lors de la prochaine édition il sera question de l'entente conclue entre la Direction de l'Hôpital et le Jardin Le Tournesol en novembre 1982. C'est un extrait du Soleil, ceci fait dans le but de nous plonger dans de beaux souvenirs.

NOUVELLES BREVES SUR LES ACTIVITÉS/PROJETS RELIÉS AU JARDIN

Nous avons le plaisir de vous annoncer que le service des Loisirs et Parcs de la Ville de Québec nous accorde une subvention de 1 350 \$ pour effectuer la réparation du cabanon.

A l'occasion de notre épluchette de blé d'Inde qui se tiendra à notre jardin le samedi 25 août au jardin; un méchoui sera servi par l'hôtel Mercure, au souper.

/8

DOSSIER ENVIRONNEMENT

Suggestions de lecture:

PARENT, Sylvain, Dictionnaire des sciences de l'environnement, éditions Broquet, Laprairie, 1989, 750 p.

On trouve dans ce dictionnaire bilingue: les termes, les synonymes, les antonymes, les variantes orthographiques et les définitions se rapportant à une multitude de notions et d'objets.

BURNETT, J.A., DAUPHINE, T.C., MCCRINOLE, S.H., MOSQUIN, T., La nature aux abois, les espèces menacées de disparition au Canada, Éditions Broquet, Laprairie, en collaboration avec Environnement Canada et le centre d'édition du Gouvernement du Canada, Approvisionnement et Services Canada, 1989, 220 p.

Ce document saura sûrement vous plaire. La qualité des informations fournies, des illustrations et des photographies est à souligner.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT, L'environnement au Québec, un premier bilan synthèse, Gouvernement du Québec, 1988, 93 p.

On y traite: le Québec (pays d'eau et d'espace), les milieux protégés, l'eau, l'air, le sol, la faune, la flore, la forêt, l'agriculture, les mines, l'industrie manufacturière, l'énergie, le transport, la ville, l'environnement et les groupes environnementaux.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT, L'environnement et vos droits, Les publications du Québec, Québec, 1990, 86 p.

Document succinct nous sensibilisant sur nos droits et sur la loi sur la qualité de l'environnement.

les chapitres s'identifient comme suit:

- rejet dans l'environnement d'eaux usées provenant d'un réseau d'égoûts;
- gestion du fumier et l'environnement;
- déversement accidentel d'un contaminant
- contamination par des résidus miniers;
- Déchets jetés dans l'environnement;
- Émission de fumée dans l'atmosphère;
- Élimination des boues de fosses septiques;
- Rejet des services de bois dans un cours d'eau;
- Droit d'un usager d'un réseau de distribution d'eau à un service continu
- Agrandissement de l'aire de stockage d'un port ou d'un quai par une société de la Couronne

Écologie, le premier magazine au Canada sur papier recyclé. Il est publié six (6) fois par année par les Éditions HUMVS Inc. (Corporation sans but lucratif instituée par le mouvement biologique au Québec). Il se vend 3,95 \$ l'unité.

Dans le numéro d'avril-mai 1990, on y retrouvait un article signée de LARRY HODGSON intitulé: agrobiologie, jardins de balcons, - citadins, à vos arrosoirs!

ÉCOLOGIE

Le jardinier écologique ne fait que protéger son environnement, il sait aussi économiser. Il limite sa consommation d'engrais en fabriquant de l'humus à partir de la matière organique mise à sa disposition. Il n'achète aucun produit en aérosol car ils contiennent tous un gaz qui détruit l'ozone présente dans les hautes couches de l'atmosphère. L'ozone donne au ciel sa couleur bleue et nous protège des rayons ultra-violet du soleil. Le jardinier écologique n'utilise des pesticides non-organiques que s'il ne peut pas faire autrement. La nicotine du tabac, l'alcool, la chaux, les huiles minérales, le savon, la poudre de silice sont des insecticides. Les poudres de soufre, de cuivre, de zinc, de charbon de bois sont des fongicides et des antiseptiques. Les huiles et le sel sont des herbicides.

PENSÉES SUR LA CULTURE ÉCOLOGIQUE

"L'abondance matérielle de la civilisation actuelle est à l'origine d'un appauvrissement intellectuel de l'homme. On a cru longtemps que les progrès techniques allaient libérer l'homme des contraintes de la nature! En fait, il est devenu l'esclave d'un style de vie qu'il n'a pas choisi."

"Quelle est la nature d'une espèce qui, consciemment et sans bonne raison, en exterminer une autre? Quand l'homme apprendra-t-il qu'il n'est qu'une forme de vie parmi d'innombrables milliers, chacune étant liée et interdépendante des autres? Combien de temps encore l'homme persistera-t-il à croire qu'il est maître de la terre plutôt qu'un de ses hôtes?"

Dr Georges Small

LES ARBRES

Nous sommes les gardiens de la Terre de nombreuses façons et les humains devraient être partie de ce que nous gardons. Nous ne sommes pas de jeunes choses actives; nous sommes, de diverses façons, d'une pureté non humaine et d'un grand désir de servir l'humanité! Les arbres sont vitaux à l'homme et à la nature sur cette planète et nous sommes avides de faire l'expérience de ce contact avec certains d'entre vous, humains, avant que d'autres de votre espèce détruisent tout ce que les arbres ont construit.

Dorothy MacLean, co-fondatrice de la Communauté de Findhorn en Écosse a relaté dans "La voix des anges" les messages qu'elle reçut durant des années des esprits de la nature ou devas, et en particulier, de l'âme-groupe des grands arbres.

RECETTE

PAIN AUX CAROTTES ET AUX COURGETTES

Servir accompagné de fromage et d'une salade verte
Rendement: 4 à 6 portions

Ingrédients:

6 tasses de courgettes râpées
3 tasses d'oignons finement hachés
3 c. à table de beurre
3/4 c. à thé de sel
3 tasses de carottes finement hachées
3 gros oeufs battus
3/4 tasse de germe de blé ou de miettes de pain de blé entier
6 c. à table de farine de blé entier
1 c. à thé de poudre à pâte
Poivre noir au goût

Mode d'emploi

1. Mettre les courgettes rapées dans une passoire, saler légèrement et laisser reposer 15 minutes. Égoutter.
2. Sauter les oignons dans 3 c. à table de beurre jusqu'à transparence (environ 5 à 8 minutes)
3. Retirer du feu.
4. Dans un bol, mélanger les courgettes, les oignons, les carottes rapées et le germe de blé.
5. Ajouter les oeufs battus.

PAIN AUX CAROTTES ET AUX COURGETTES (suite)

6. Tamiser la farine et la poudre à pâte puis assaisonner.
7. Ajouter au mélange.
8. Étendre la pâte dans un moule graissé de 9 X 13 pouces environ.
9. Parsemer de noisettes de beurre.
10. Cuire environ 1½ heure à 375°F

BON APPÉTIT!

* Source: Service de diététique et nutrition du centre hospitalier de l'Université Laval

INFORMATIONS SUR LA TABLE DES ÉQUIVALENCES...

Poids et volumes

1 tonne	→	1000 kilos
1 kilo	→	2,204 lbs
1 livre	→	0,45 kg
1 once	→	28,34 g
1 mètre ³	→	1,307 vg ³
1 verge ³	→	0,76 m ³
5 ml	→	1 c. à thé
15 ml	→	3 c. à thé
1 tasse	→	240 ml

Surfaces et longueurs

1 hectare	→	10,000 m ²
1 hectare	→	100 m X 100 m
1 hectare	→	2,47 acres
1 hectare	→	2,92 arpents ²
1 acre	→	43,560 pi ²
1 arpent	→	191,83 pi
1 mètre ²	→	10,76 pi ²

* Source: GAGNON, Y, La culture écologique, pour petites et grandes surfaces, les éditions Colloïdales, Québec, 1999, p. 224.

HUMOUR

Comme tout le monde le sait, les jurons québécois sont très colorés. Ils ont même emprunté quelques expressions à l'horticulture. Par exemple:

- Blé d'Inde, qu'il fait noir!
- La vieille carotte, elle est partie!
- Ciboulette!
- Lâcher une bordée de gadelles!
- Il fait froid en moutarde!

Et pour vous mettre en appétit, savez-vous comment les bûcherons appellent les haricots?... Des orteils de prêtre.

Le citadin au jardinier:

- Que mettez-vous sur vos fraises?
- Du fumier, bien sûr!
- Eh bien, chez nous, on y met du sucre!